

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre Président chargé de l'Aménagement du territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi et par le Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la nature et de la Politique de l'eau de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, le 15 mars 1993, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale "relatif aux mesures particulières de publicité et aux enquêtes publiques de projets mixtes", a donné le 19 avril 1993 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 15 maart 1993 door de Minister Voorzitter belast met Ruimtelijke ordening, Plaatselijke besturen en Tewerkstelling en door de Minister van Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid, van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve, verzocht hen van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve "betreffende de speciale regelen van openbaarmaking en de openbare onderzoeken voor gemeengde projecten", heeft op 19 april 1993 het volgend advies gegeven :

Observation générale.

Il est renvoyé à l'observation générale faite sur le projet d'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale "relatif aux mesures particulières de publicité et aux enquêtes publiques des installations de classes I.A., I.B. et II", examiné ce jour sous la référence L. 22.258/9.

*

Proposant.

Il est renvoyé à l'observation faite concernant le proposant du projet L. 22.262/9.

Dispositif.Article 1er.

Le texte néerlandais du 2^o devrait être rédigé en tenant compte des observations faites dans la version néerlandaise du présent avis.

.../...

Article 3.

Il est renvoyé aux observations formulées sous l'article 3 du projet examiné sous la référence L. 22.258/9.

Article 4.

Il est renvoyé à l'observation formulée sous l'article 4 du projet examiné sous la référence L. 22.258/9.

Article 5.

Le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte des observations faites dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 6.

Il est renvoyé à l'observation formulée sous l'article 6 du projet examiné sous la référence L. 22.258/9.

Article 7.

Le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte des observations faites dans la version néerlandaise du présent avis.

.../...

Articles 8 et 12.

Il est renvoyé à l'observation n° 1 formulée sous l'article 8 du projet examiné sous la référence L. 22.258/9.

Article 9.

Il est renvoyé à l'observation formulée sous l'article 9 du projet examiné sous la référence L. 22.258/9.

Chapitre III.

Il est renvoyé à l'observation formulée sous le chapitre III du projet examiné sous la référence L. 22.258/9.

Article 10.

1. Les auteurs du projet semblent avoir perdu de vue que, dans les cas de projets mixtes visés ici, deux demandes sont introduites - une demande de permis d'environnement et une demande de certificat ou de permis d'urbanisme - et que deux accusés de réception distincts sont prévus, l'un en application de l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme, l'autre en application de l'ordonnance du 30 juillet 1992 relative au permis d'environnement.

.../...

Le texte en projet doit être revu en conséquence.

2. Dans le texte néerlandais les alinéas 2 et 3 devraient former un seul alinéa.

Le texte néerlandais de l'alinéa 2, première phrase, devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

A l'alinéa 2, seconde phrase, il faut écrire : "... l'enquête publique visée à l'article 17, § 1er, seconde phrase, de l'ordonnance du 30 juillet 1992 relative au permis d'environnement".

Article 12.

Dans le texte néerlandais, il y a lieu d'écrire "voorgeschreven" au lieu de "voorzien" et "geschiedt" au lieu de "gebeurt".

Article 13.

Concernant l'alinéa 2 :

- 1° la première phrase va de soi;
- 2° la seconde est inutile, dès lors que l'annexe 2 établit le modèle de l'avis d'enquête.

Cet alinéa doit donc être omis.

.../...

Article 14.

1. Sur divers points, la disposition en projet se borne à paraphraser des règles déjà établies par voie d'ordonnance. A cet égard, elle est inutile.

2. Par ailleurs, il n'appartient pas à l'Exécutif de déterminer le délai dans lequel le collège des bourgmestre et échevins transmet le dossier "aux organes représentés à (la commission de concertation)", dès lors qu'en vertu des articles 17, § 2, et 36 de l'ordonnance du 30 juillet 1992 relative au permis d'environnement, le collège soumet le dossier à la commission de concertation "dès la clôture de l'enquête publique".

3. Il n'appartient pas davantage à l'Exécutif de déterminer les documents à transmettre à la commission de concertation, dès lors que :

1° d'une part, en vertu des dispositions citées de l'ordonnance du 30 juillet 1992, en cas de demande de permis d'environnement, c'est "le dossier" qui est soumis à la commission de concertation : or, l'ordonnance donne de la notion de "dossier" une définition exhaustive (1), que l'Exécutif n'a pas le pouvoir de préciser ou de compléter;

(1) Voir l'article 3, 6°.

2° d'autre part, l'article 114 de l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme détermine tout aussi exhaustivement les documents à communiquer à la commission de concertation, en cas de demande de certificat ou de permis d'urbanisme.

Il suit de ce qui précède que la disposition doit donc être omise.

Article 15.

On écrira :

"..., le collège transmet l'intégralité ...".

Article 16.

Le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte des observations faites dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 17.

Il est renvoyé à l'observation formulée sous l'article 17 du projet examiné sous la référence L. 22.258/9.

.../...

Annexes.

Le texte néerlandais des annexes devrait être rédigé en tenant compte des observations faites dans la version néerlandaise du présent avis.

Observation finale.

Les nombres doivent s'écrire en lettres.

Algemene opmerking.

Er wordt verwezen naar de algemene opmerking gemaakt bij het ontwerp-besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve "betreffende de speciale regelen van openbaarmaking en de openbare onderzoeken voor inrichtingen van klasse I.A., I.B en II", dat heden is onderzocht onder kenmerk L. 22.258/9.

*

Voordrachtformulier.

Er wordt verwezen naar de opmerking gemaakt bij het voordrachtformulier van het ontwerp L. 22.262/9.

Bepalend gedeelte.Artikel 1.

Onder 2° schrijve men "bedoeld in" in plaats van "bedoeld bij". Deze opmerking geldt voor heel het ontwerp.

Voorts schrijve men eveneens onder 2° : "... en 28, § 1, eerste lid ...".

.../...

Artikel 3.

Er wordt verwezen naar de opmerkingen gemaakt onder artikel 3 van het ontwerp onderzocht onder kenmerk L. 22.258/9.

Artikel 4.

Er wordt verwezen naar de opmerking gemaakt onder artikel 4 van het ontwerp onderzocht onder kenmerk L. 22.258/9.

Artikel 5.

Het zou beter zijn het eerste lid als volgt te redigeren :

"Mondelinge opmerkingen en bezwaren kunnen worden gemaakt bij de beambten of ...".

In het tweede lid schrijve men "afgegeven" in plaats van "afgeleverd".

Artikel 6.

Er wordt verwezen naar de opmerking gemaakt onder artikel 6 van het ontwerp onderzocht onder kenmerk L. 22.258/9.

.../...

Artikel 7.

In de Nederlandse tekst schrijve men : "overeenkomstig" in plaats van "in toepassing van" en "overgezonden" in plaats van "overgemaakt".

Artikelen 8 en 12.

Er wordt verwezen naar de opmerking nr. 1 gemaakt onder artikel 8 van het ontwerp onderzocht onder kenmerk L. 22.258/9.

Artikel 9.

Er wordt verwezen naar de opmerking gemaakt onder artikel 9 van het ontwerp onderzocht onder kenmerk L. 22.258/9.

Hoofdstuk III.

Er wordt verwezen naar de opmerking gemaakt onder hoofdstuk III van het ontwerp onderzocht onder kenmerk L. 22.258/9.

Artikel 10.

1. De stellers van het ontwerp lijken uit het oog verloren te hebben dat in het geval van gemengde projecten, waarnaar hier wordt verwezen, er twee aanvragen worden ingediend - een aanvraag om een milieuvergunning en een aanvraag om een stedenbouwkundig attest of een stedenbouwkundige vergunning - en dat in twee onderscheiden ontvangstbewijzen wordt voorzien, het ene met toepassing van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw, het andere met toepassing van de ordonnantie van 30 juli 1992 betreffende de milieuvergunning.

De ontworpen tekst dient dienovereenkomstig te worden herzien.

2. In de Nederlandse tekst dienen het tweede en het derde lid, één enkel lid te vormen.

In het tweede lid, eerste zin, van de Nederlandse tekst schrijve men : "... en vermeldt het eventueel dat ...".

In het derde lid (dat het tweede lid, tweede zin wordt) schrijve men : "... het openbaar onderzoek bedoeld in artikel 17, § 1, tweede zin, van de ordonnantie van 30 juli 1992 betreffende de milieuvergunning".

.../...

Artikel 12.

Er behoort te worden geschreven "voorgeschreven" in plaats van "voorzien" en "geschiedt" in plaats van "gebeurt".

Artikel 13.

Wat het tweede lid betreft :

- 1º is de eerste zin vanzelfsprekend;
- 2º is de tweede overbodig, aangezien in bijlage 2 het model van het bericht van onderzoek wordt gegeven.

Dit lid dient dus te vervallen.

Artikel 14.

1. De ontworpen bepaling beperkt zich op verscheidene punten tot het parafraseren van regels die reeds bij wege van een ordonnantie vastgesteld zijn. Zij is in dat opzicht overbodig.

2. Het is bovendien niet de taak van de Executieve de termijn vast te stellen waarbinnen het college van burgemeester en schepenen het dossier "(naar) de instellingen vertegenwoordigd in (de overlegcommissie)" stuurt,

.../...

aangezien het college krachtens de artikelen 17, § 2, en 36 van de ordonnantie van 30 juli 1992 betreffende de milieuvergunning, "zodra het openbaar onderzoek afgesloten is" het dossier voorlegt aan de overlegcommissie.

3. Het is evenmin de taak van de Executieve te bepalen welke documenten naar de overlegcommissie gestuurd moeten worden aangezien :

- 1° enerzijds in geval van een aanvraag om een milieuvergunning "het dossier" aan de overlegcommissie wordt voorgelegd krachtens de genoemde bepalingen van de ordonnantie van 30 juli 1992 : de ordonnantie geeft echter een exhaustieve definitie van het begrip "dossier" (1) en de Executieve is niet bevoegd dit nader te bepalen of aan te vullen;
- 2° anderzijds artikel 114 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw net zo volledig bepaalt welke bescheiden aan de overlegcommissie bezorgd dienen te worden in geval van een aanvraag om een stedenbouwkundig attest of een stedenbouwkundige vergunning.

Uit het voorgaande volgt dat de bepaling dient te vervallen.

(1) Zie artikel 3, 6°.

Artikel 15.

Men schrijve :

"..., vestiging van openbare-nutsvoorzieningen, zendt het college, ... overlegcommissie, over aan het Brusselse Instituut voor Milieubeheer".

Artikel 16.

In de Nederlandse tekst schrijve men "Leefmilieu" en "Waterbeleid" met een hoofdletter, alsook "behoren" in plaats van "behoort".

Artikel 17.

Er wordt verwezen naar de opmerking gemaakt onder artikel 17 van het ontwerp onderzocht onder kenmerk L. 22.258/9.

Bijlagen.Bijlage 1.

In de Nederlandse tekst dienen de woorden "op volgend adres" vervangen te worden door de woorden "op het volgende adres" en de woorden "ten laatste" door het woord "uiterlijk".

.../...

Deze opmerking geldt ook voor bijlage 2.

In de Nederlandse tekst van voetnoot 11 dient het woord "opmerkingen" in het meervoud te worden geschreven.

Voetnoot 6 in bijlage 1 bij de Nederlandse tekst stemt overeen met voetnoot 6 in bijlage 2 bij de Franse tekst en vice versa. Deze verwisseling dient verholpen te worden.

Bijlage 2.

In de Nederlandse tekst schrijve men : "... voor deze datum bij de beambte of de daartoe aangewezen persoon ...".

Slotopmerking.

De getallen dienen in letters te worden geschreven.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : C.-L. CLOSSET,
de Heren :

président de chambre,
kamervoorzitter,

R. ANDERSEN,
P. HANSE,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

P. GOTHOT,
J. van COMPERNOLLE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame : J. GIELISSEN,
Mevrouw :

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. B. JADOT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. J.-L. PAQUET, référendaire ad- adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. JADOT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de H. J.-L. PAQUET, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN.

C.-L. CLOSSET.